



Gmejnska nowina Ralbicy - Róžant



28. lětnik / 10. wudaće
Hamske łopjeno
jutrownik 2018
05.04.2018

www.ralbitz-rosenthal.de
gemeinde@ralbitz-rosenthal.de



Foto: Jan Šořta

Hdyž mjez wulkim pjatkom a jutrownej nocu zwony mjelča, su w cyrkwinskih wjeskach našeje gmejny - kaž tule w Ralbicach - džěci z drjewjanymi klepotawkami k wjesnym křižam po puću, zo bychu so modlili.

Wobzamknjenja gmejskeje rady Ralbicy-Róžant

Na posedženju gmejskeje rady dnja 22.03.2018 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

Wobzamknjenje č. 07-03/2018

Wobzamknjenje wo přepodaću nadawkow k wotkrywanju bydlenkeje štwórce w Sernjanach

Wobzamknjenje č. 08-03/2018

Wobzamknjenje nastupajo předań jězdźidla W 50 dobrowólneje wohnjoweje wobory Ralbicy

Wobzamknjenje č. 09-03/2018

Přiwzaće a sposrědkowanja pjenježnych abo wěcných darow abo podobnych přidźelenjow w hódnoće hač do 100 €

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta

17.04.2018 přewjedže so klawsurne posedženje gmejskeje rady Ralbicy-Róžant. Přichodna zjawna zhromadźizna w meji kaž tež jeju městnosć a dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewja.

Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka wotměje so wutoru, dnja 10.04.2018 we 18.00 hodž. w sydarni gmejskeho zarjada w Róžeńce. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.

Gmejna přenajima bydlenje

Gmejna přenajima 94 m² wulke bydlenje ze 4 stwami w Róžeńce. Zajimcy njech so prošu pisomnje z wosobinskimi podačemi inkluziwnje telefonoweho čisła na gmejnje přizjewja. Swójby so preferuja.

Wozjewjenje k zjawnemu wupołożenju naćiska hospodarskeho plana gmejny Ralbicy-Róžant za lěto 2018

Na wšitkich wjesnych informaciskich taflach so w času wot 23.04. hač do 30.04.2018 wo wupołożenju naćiska hospodarskeho plana za lěto 2018 informuje. Naćisk hospodarskeho plana gmejny Ralbicy-Róžant budže wot 02.05. hač do 11.05.2018 w zarjadniskim twarjenju w Pančicach-Kukowje a w běrowje gmejny w Róžeńce zjawnje wupołożeny.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta

Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńce : wutoru: 14.00–16.00 hodž. štwórtk: 14.00–18.00 hodž.	<u>Nuzowe čisła</u>	
	milina	ENSO Netz GmbH 0180/2787902
Rěčne hodžiny wjesnjanosty: štwórtk: 15.00–18.00 hodž. abo po dorěčenju	woda	ewag Kamenz 03578/377377
	plun	EVSE Wittichenau 035725/7410
	wopłóčki	AZV Am Klosterwasser 035796/96026
	policija	110
	nuzowy lékar / wohnjowa wobora	112
	wohnjowa wobora Ralbicy	035796/850086

IMPRESUM – Gmejska nowina gmejny Ralbicy-Róžant
zamow ity: wjesnjanosta Hubertus Ryčer
Gmejski zarjad
Při Marijinej studničce 8
01920 Róžant
Tel.: 035796/96832
Faks: 035796/96833
Mejlka: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Tow arštw a su za wobsah sw ojih stronow same zamow ite.

Redakciski kónc za wudaće rózownika 2018:
20.04.2018

Prošu zapodajće wšitke přinoški za nowinu
z mejlku na:
gmejska.nowina@gmx.de

Online-wudaće gmejskeje nowiny
pod: www.ralbitz-rosenthal.de

Gratulujemy wšitkim rentmarkam a
rentnarjam k narodninam a přejemy
krutu strowotu a Bože žohnowanje.



12. apryla	Erika Wjeńcyna	Sernjany	75. narodniny
13. apryla	Monika Lebzyna	Nowoslicy	85. narodniny
17. apryla	Hańža Šěnowa	Šunow	90. narodniny
18. apryla	Hańža Čornakowa	Ralbicy	80. narodniny

**Tež wšitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy
wjele zboža, strowotu a wosobinske derjeměće.**

Aufgabe eines Punktes des amtlichen Raumbezugsfestpunktfeldes des Freistaates Sachsen

STAATSBETRIEB
GEOBASISINFORMATION
UND VERMESSUNG



Der Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen (GeoSN) bearbeitet auf der Grundlage des Gesetzes über das amtliche Vermessungswesen und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz – SächsVermKatG) vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138, 148), zuletzt geändert durch Gesetz vom 19. Juni 2013 (SächsGVBl. S. 482), das amtliche Raumbezugsfestpunktfeld (ehemals Trigonometrisches Festpunktfeld). In diesem Zusammenhang sind auf dem Gebiet der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal Raumbezugsfestpunkte (RBP, ehemals Trigonometrische Punkte) überprüft worden. Dabei haben Mitarbeiter des GeoSN einen Punkt vom Flurstück 136/1 der Gemarkung Zerna dauerhaft entfernt. Die Pflichten, die für den Eigentümer des Flurstücks und für Nutzungsberechtigte mit der Duldung des Festpunktes verbunden waren, sind damit entfallen.

Dresden, den 27.02.2018

Staatsbetrieb Geobasisinformation und Vermessung Sachsen (GeoSN)

Wotkrywanje bydlenскеje štwórcе »Róžeńčanska dróha« w Sernjanach so zahaji

Na posedženju gmejnskeje rady 22. měrca 2018 bu wobzamknjene, zo ma so nadawk za wotkrywanje bydlenскеje štwórcе »Róžeńčanska dróha« w Sernjanach na Firmu Martin Stolle GmbH z Rakec přepodać. Cyłkowna suma za nadawk wučinja 329 T€ a wopřimuje kładženje wotwódńjenja dróhi, wodowodow a płunowodow, kabla za nadróžne wobswětlenje kaž tež twar dróhi. Wopłóčkowy zwjazk »Při Klósterskej wodze«, ENSO a Němska telekom kladu paralelnje k twarskim džělam swoje wotwody, milinowody a telefonowody. Spočatk twarskich džělow je za 16. apryl 2018 předwidžany. Někotre parcele su hišće na předań. Zajimcy móža so na gmejnskim zarjedže w Róžeńće přizjewić.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta



9. Projektaufruf

Förderperiode EPLR 2014–2020/ LES OHTL

Beginn: 13.03.2018 +++ Ende: 13.04.2018

Die Europäische Union stellt im Förderzeitraum 2014–2020 finanzielle Mittel für die Entwicklung der ländlichen Räume zur Verfügung. Grundlage der Zuwendung an die Regionen ist die erneute Bewerbung um den Status als LEADER-Region auf der Basis einer LEADER-Entwicklungsstrategie (LES).

Die Erstellung der LES erfolgte durch die Lokale Aktionsgruppe (LAG) auf Basis der Ziele des EPLR (Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum Sachsen) und berücksichtigt die lokalen Erfordernisse der Region. Die LAG wird in der Region OHTL gebildet durch den Verein zur Entwicklung der Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft e. V. (OHTL e. V.) in Zusammenarbeit mit allen relevanten regionalen Akteuren.

Nach erfolgter Anerkennung als LEADER-Region steht der Region Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft ein Budget zur Erreichung selbst gesteckter Ziele zur Verfügung. Die konkreten Maßnahmen zur Umsetzung der Ziele wurden ebenfalls durch die Region in der LES selbst festgelegt.

Welche Projekte werden gefördert?

Es können Projekte gefördert werden, die den grundsätzlichen Zielen des EPLR des Freistaates Sachsen 2014–2020 sowie den Zielen der LES der Region OHTL entsprechen und einen Mehrwert gegenüber Standardmaßnahmen aufweisen. Inhalt des 9. Projektaufrufes sind folgende Maßnahmen:

A Um- und Wiedernutzung ländlicher Bausubstanz

A.1 Um- und Wiedernutzung leer stehender und mindergenutzter Bausubstanz für Wohnzwecke	300.000 €
A.2 Umnutzung für gewerbliche Zwecke	300.000 €
A.3 Umnutzung zu kleinen Beherbergungsbetrieben	100.000 €
A.4 Umnutzung zu öffentlich zugänglichen Einrichtungen	200.000 €

B Investitionen in regionale Unternehmen,

Grundversorgung und öffentlich zugängliche Einrichtungen

B.1 Investitionen in regionale Unternehmen	200.000 €
B.2 Qualifizierung bestehender touristisch relevanter Einrichtungen und Angebote	200.000 €
B.4 Investitionen in öffentlich zugänglichen Einrichtungen	35.000 €

C Bauliche Maßnahmen zum Erhalt oder zur Belebung des ländlichen Kulturerbes

€ 148.000

D Abbruch baulicher Anlagen, Flächenentsiegelung

100.000 €

E Maßnahmen zur Sicherung und Verbesserung der individuellen Erreichbarkeit

E.1 Ausbau des kommunalen Straßen- und Wegenetzes	300.000 €
E.2 Konzepte, Projektmanagement und modellhafte Umsetzung zur Schaffung ergänzender Mobilitätsangebote	10.000 €

F Neubau und Aufwertung öffentlich zugänglicher Plätze und Freiflächen

200.000 €

G Schaffung und Verbesserung öffentlich zugänglicher kleiner touristischer Infrastruktur

200.000 €

H Projektentwicklung, Umsetzungsbegleitung, Öffentlichkeitsarbeit, Sensibilisierung und Weiterbildung

100.000 €

I Anbahnung, Betreuung und Umsetzung von Maßnahmen im Rahmen der Zusammenarbeit von Regionen

100.000 €

K Regionale Absatzförderung (Fischereiwirtschaft)

50.000 €

L Diversifizierung von Unternehmen der Aquakultur oder Fischereiuunternehmen

100.000 €

Wer kann einen Projektantrag einreichen?

Begünstigte können natürliche und juristische Personen des privaten und öffentlichen Rechts sowie rechtsfähige Personengesellschaften sein:

- **natürliche Personen** (Privatpersonen)
- **Unternehmen** (alle Projektträger, die ihr Vorhaben im Rahmen einer wirtschaftlichen Tätigkeit umsetzen)
- **nichtgewerbliche Zusammenschlüsse** (Projektträger ohne Gewinnerzielungsabsicht, z. B. rechtsfähige Vereine, Stiftungen und Körperschaften)
- **Lokale Aktionsgruppe LAG (OHTL e. V.)**
- **Kommunen**

In welcher Höhe werden Projekte gefördert?

Für die förderfähigen Projektkosten wird ein nicht rückzahlbarer Zuschuss als Anteilsfinanzierung bewilligt. Je nach Ausgestaltung der Projekte und Art des Antragstellers kommen verschiedene Fördersätze und Förderhöchstbeträge zur Anwendung. Einzelheiten hierzu entnehmen Sie bitte der LEADER-Entwicklungsstrategie (LES) der OHTL (ab Seite 66) in Verbindung mit der Richtlinie LEADER vom 15.12.2014.

Wie bewerbe ich mich um eine Förderung?

Das Antragsverfahren ist zweistufig. Nach Vorlage der aussagefähigen Projektunterlagen bewertet das Entscheidungsgremium diese nach festgelegten Auswahlkriterien und beschließt die Reihenfolge der Projekte sowie die sich daraus ergebenden Einzelprojekte entsprechend dem zur Verfügung stehenden Budget des Aufrufes. Nach Mitteilung der Projektauswahl an die Antragsteller erfolgt die Veröffentlichung auf der regionalen Internetseite www.ohtl.de.

In der zweiten Stufe werden die Antragsteller, deren Projekt grundsätzlich für eine Förderung ausgewählt wurde, schriftlich mit einer Frist von 6 Wochen zur Abgabe eines förmlichen Antrages bei der Bewilligungsbehörde (LRA Bautzen/ Kreisentwicklungsamt) aufgefordert. Die Vorlage des Antrages (<http://www.smul.sachsen.de/foerderung/4339.htm>) begründet keinen Rechtsanspruch auf Förderung. Nach Prüfung des Antrages kann die Bewilligung erfolgen.

Rechtsgrundlagen:

Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum im Freistaat Sachsen (EPLR)

<http://www.smul.sachsen.de/foerderung/3531.htm>

Richtlinie LEADER/2014 des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft

<http://www.smul.sachsen.de/foerderung/3663.htm>

LEADER-Entwicklungsstrategie der Region Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft

(Fassung vom 06.03.17) https://www.ohtl.de/fileadmin/ohtl/upload/2014-2020/2017-04-20_LES-OHTL_Aenderungen-angenommen.pdf

Laufzeit **9. Projektaufruf:**

Beginn: **13.03.2018**

Ende: **13.04.2018**

Der unterschriebene Projektantrag und die vollständigen Projektunterlagen müssen bis zum 13.04.2018 im Büro des OHTL-Regionalmanagements per E-Mail bzw. per Post vorliegen.

Das Einreichungsende für nachgeforderte Unterlagen ist der 27.04.2018.

Die Sitzung des Entscheidungsgremiums findet am 11.06.2018 statt.

Bitte denken Sie daran, rechtzeitig einen Beratungstermin im Büro zu vereinbaren.

Kontakt und Information:

Regionalmanagement des LEADER-Gebietes

Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft

Gutsstr. 4 c

02699 Königswartha

Telefon: 035931-165 60

Telefax: 035931-165 85

E-Mail: regional@ohtl.de

Internet: www.ohtl.de

Prěnje swjate woprawjenje

Njedźelu, dnja 8. apryla 2018 přijimuje 22 dźěci w Ralbičanskej wosadneje cyrkwi k přenjemu razej sakrament swjateho woprawjenja.



- z Ralbic:** Liwius Frencl, Lawinia Frenlec, Angelina Mikławškec, Stella Pilcec, Matej Statnik
- z Jitka:** Felix Rothe
- z Łazka:** Mathilda Šewcec, Melike Wićazec
- z Konjec:** Nadja Čórlichec, Benjamin Žur
- z Koslowa:** Anastasia Rauerec
- z Nowoslic:** Mikławš Domaška
- z Psowjow:** Luis Winkler
- z Rakec:** Kati Schiwek
- z Róžanta:** Jan Šnabl, Aurelia Šotćic, Filip Žur
- ze Sernjan:** Vincent Richter
- ze Stróže:** Stella Wessela
- ze Sulšec:** Stephanie Metašec
- ze Šunowa:** Ophelia Wjeselic
- z Trupina:** Konstanze Rjedźic

Jězus praji: »Ja sym chléb žiwjenja, štóž ke mni přińdže, njebudže hłódný a štóž do mnje wěri, njebudže nihdy lačný.« Jan 6,35



Přeprošenje k dźaknej Božej mši wobornikow

Pjatk, 4. meje 2018 swjeća wohnjowe wobory zarjadniskeho zwjazka »Při Klóšterskej wodže« dźaknu Božu mšu skladnostnje mjeninow swjateho Floriana. Boža mša započina so w 19.00 hodź. w putniskej cyrkwi w Róžeńće. Wšitcy wobornicy a hosćo su wutrobnje přeprošeni.

Joachim Měrcink
(nawoda gmejnskeje wobory)

Znowazałoženje třělarskeho towarstwa

Kaž hižo w poslednim čisle gmejnskeje nowiny připowědžene, planuje so znowazałoženje, w zašłym lěstotku eksistowaceho wojskeho towarstwa Konjecy a wokolina jako třělarske towarstwo. Založerska zhromadźizna přewjedže so dnja **12. apryla 2018 w 19.30 hodź.** w Konječanskej burskej stwi. K tomu su wšitcy zajimowani dorosceni, wězo tež žony, přeprošeni. Chcu na to skedźbnić, zo so wšitkim přítomnym załožerjam zastupny přinošk do towarstwa spušći. Jeli maće prašenja, wobsteji móžnosć wosobinskeje rozmołwy pod telefonowym čisłom 0162/7742548.

Toni Ryčer, Šunow



pěstowarnja „dr. Jurij Mlynk“ w Ralbicach

Hrajkanišćo při pěstowarni w Ralbicach



W přichodnych měsacach ma při pěstowarni w Ralbicach nowe hrajkanišćo nastać, kotrež budže po pěstowarskim času tež za zjawnosć přistupne. Za twar trjebamy pomocnikow. K tomu su tři projektowe dny planowane:

1. projektowy dzeń: sobotu, 5. meje 2018 wot 9.00 hodź.
2. projektowy dzeń: sobotu, 26. meje 2018 wot 9.00 hodź.
3. projektowy dzeń: sobotu, 3. nowembra 2018 wot 9.00 hodź.

Wšitcy starši, dźědojo, wowki, susodža a podpěračeljo našich dźěci su k tomu přeprošeni. Trjebamy dźětaćerjow za wonkowne dźěta, ale tež pomocnikow w kuchni.

Prošu přizjewće so w pěstowarni pola wjednicy knjeni Nukoweje abo zapisajće so do zjawnje wupoženyh lisćinow pola pjekarja a w kwětkarni w Ralbicach.

Na wšitkich wobsedzerjow polow, łukow a lěsow wokoło Ralbic

Přeprošenje

Hońtwjerske drustwo Ralbicy přeprošuje na zhromadźiznu **pjatk, dnja 20. apryla 2018 w 19.30 hodź.** do sportoweho doma w Ralbicach.

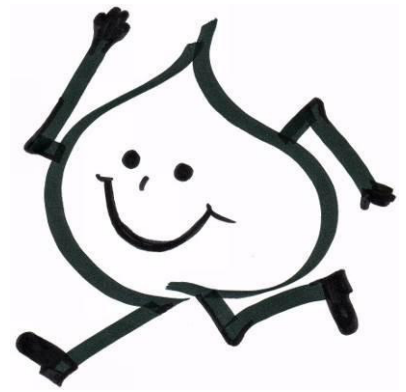
Dnjowy porjad

1. rozprawa předsydstwa
2. financna rozprawa – pruwowar kasow
3. rozprawa wotnajenskeho zjednoćenstwa
4. wobzamknjenje wotnajenja hońtwow
5. wobzamknjenje wuwjazanja předsydstwa
6. wobzamknjenje hospordarskeho plana 2018/2019
7. próstwa wotnajenskeho zjednoćenstwa
8. wšelčizny

Po wobzamknjenju hońtwjerskeho drustwa wuplaći so wšěm wobsedzerjam polow, łukow a lěsow wokoło Ralbic wotnajenski pjenjz za 2016/2017 **pjatk, dnja 20. apryla 2018 wot 18.00 hodź.** w sportowym domje w Ralbicach.

Předsydstwo hońtwjerskeho drustwa

Šulske nowiny



Serbska wyša šula Ralbicy
UNESCO projektna šula
Šula z ideju 2007
www.serbska-sula-ralbicy.de

Jutrownik 2018
23. lětnik, 233. wudaće

Wopyt wojersko-historiskeho muzeja

Wutoru, dnja 6. februara 2018 podachmy so my, šulerjo 9. a 10. lětnika Serbskeje wyšeje šule Ralbicy, do Drježdźan. Tam wopytachmy wojersko-historiski muzej, w kotrymž informowachmy so wo wójskich gratach, nastrojach, bombach, uniformach a dalšich historiskich podawkach.



Dzeń započa so za nas ze zajimawym přednoškom w šuli. Knjez Voigt rozkładže nam swoje džěło pola Zwjazkoweje wobory a předstaji trěbne wuměnjenja za tute powołanje. Po přednošku podachmy so z hromadnje z busom do Drježdźan. Při wjedženju po muzeju wujasni nam muzejowa wjednica zajimawe historiske podawki zašłosće. Po wjedženju smědźachmy sej muzej dale sami wobhladać. Po tym podachmy so na wuhladnu platformu z krasnym widom na saksku stolicu. Wulět zakónči so z wobjedom w kantine. Džakujemy so wutrobnje knjeni Krawčikowej a knjezej Wjence za přewod na wulěće.



tekst: Jana Matkec, 9. lětnik a Clara Vacek, 10. lětnik



Naši lětuši křižerjo

předmjeno, mjeno	kotry raz	jěcha we wosadže
šulerjo		
Samuel Langa	1	Ralbicy
Wincenc Bulank	1	Ralbicy
Pius Šoŭta	1	Ralbicy
Antonius Šoŭta	1	Ralbicy
Xaver Žur	1	Ralbicy
Clemens Žur	1	Ralbicy
Matej Lipič	1	Ralbicy
Gabriel Domaška	1	Ralbicy
Marco Młodźink	1	Ralbicy
Jakub Kral	1	Chrósćicy
Beno Mikel	1	Kulow
Cedrik Michawk	2	Kulow
Oliver Žur	2	Ralbicy
Johannes Čórlich	2	Kulow
Józef Bělk	2	Kulow
Dominik Pöpel	3	Chrósćicy
Titus Žur	3	Kulow
Marian Nowak	3	Ralbicy
Kilian Hrjehor	3	Ralbicy
Silas Brězan	3	Kulow
wučerjo		
Jan Rjeda	19	Pančicy-Kukow
Uwe Macka	26	Chrósćicy

***Přejemy wšěm žohnowane jutrowne swjate dny
a wosebje wšitkim křižerjam daj Bóh zbožo na puć!***

INFORMACIJE - TERMINY - WŠELČIZNY

29.03.–06.04.2018	jutrowne prózdniny
09.–11.04.2018	olympiada serbskeje řeče we Wodowych Hendrichcach
10.04.2018	rěčne hodžiny pola wučerjow: 17.00–19.00 hodž.
16.–20.04.2018	wotchadna jězba 10. lětnika do Hamburga
16.–27.04.2018	kontejner za staru papjeru – 9. lětnik
23.–27.04.2018	šulerska wuměna 5. lětnika z Mělnikom
24.04./25.04.2018	rjadowniska jězba 7. lětnika do Drježdžan
27.04.–11.05.2018	kontejner za staru papjeru – 8. lětnik



Dźiwadłowa skupina Šunow-Konjegy ***so zaso z kury domoj nawróćiła***

Lajska dźiwadłowa skupina Šunow-Konjegy je w poslednich měsacach swoju komediju »Kurowa klinika ›Wjesoła mysl« na mnoho žurlach we Łužicy předstajiła. Dohromady mějachmy 10 předstajenjow.



Džakujemy so na tutym městnje pola našeho swěrneho publikuma, kiž je nas přeco z mócnym přikleskom mytował. Džak wuprajamy tež wšitkim mějićelam žurlow, hdžež běchmy z hosćom. Tež Założba za serbski lud je projekt zaso podpěrała. Wutrobny džak tež wšitkim tym, kiž su nas na někotrežkuli wašnje podpěrali a nam pomhali.

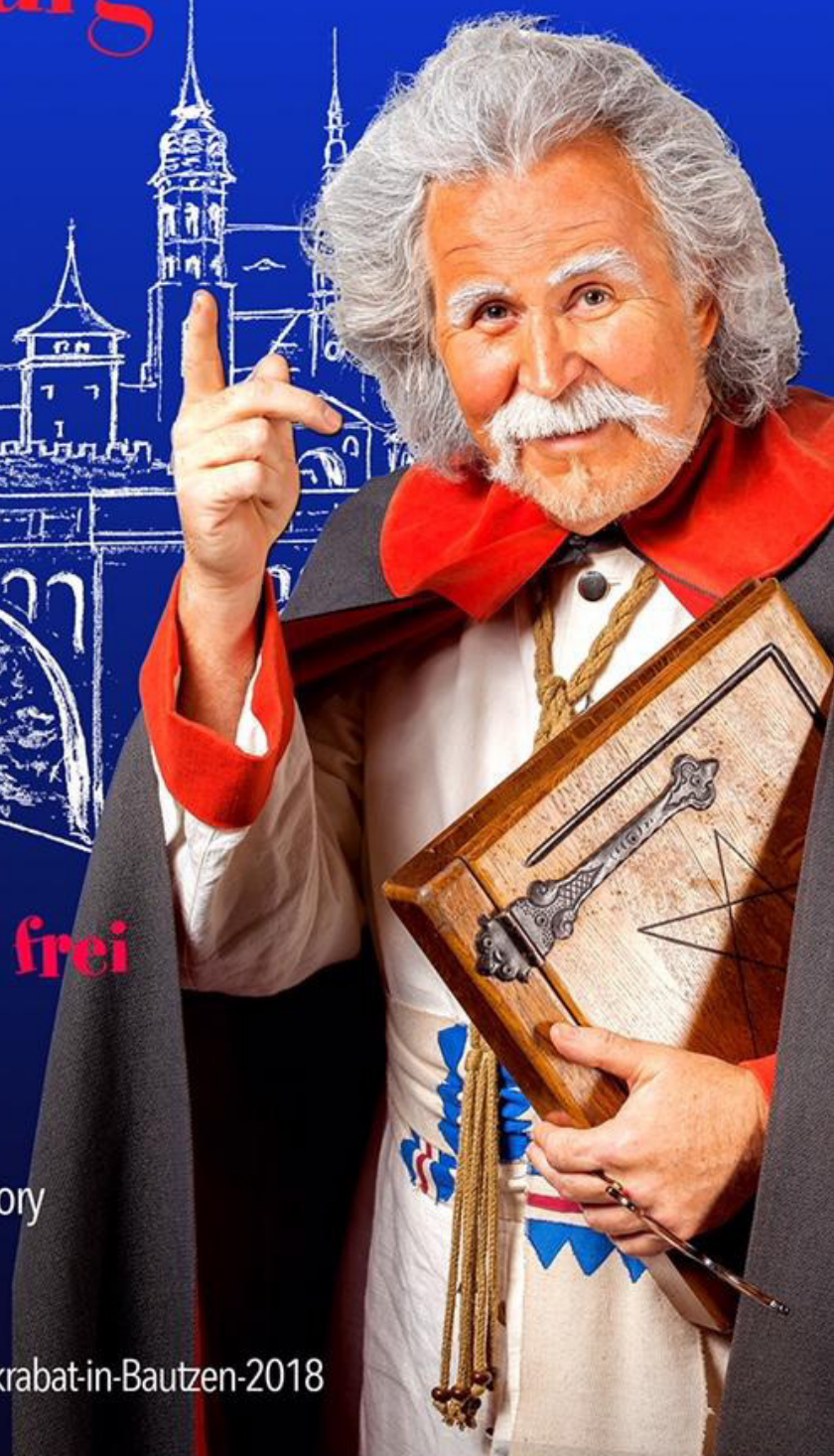


Waša dźiwadłowa skupina Šunow-Konjegy

KRABAT in Bautzen

KRABAT w Budyšinje 15.04.2018

Ortenburg



10 - 18 Uhr/ Eintritt frei

Historie

Kultur

Regionale Produkte
und Handwerk

stawizny

kultura

regionalne twory
a rjemjesło

www.krabatisfest.de

www.Bautzen.info/krabat-in-Bautzen-2018



Fördervereins
Brauchtumpflege e.V.



Förderverein
Bautzen e.V.



SERBSKI MUZEJ
Sorbisches Museum



THEATER
DZIWADEŁO

bautzen
budyšin
DER LANDKREIS

PŘEPROŠENJE na

13. beneficzny koncert

njedźelu, 29. jutrownika 2018

před wulkotnej kulisu Łazkowskeho niwoweho lěsa.

započatk: 14.30 hodź

Program wuhotuja:

- ✦ Chróścanscy muzikanća
- ✦ Solistka Carolina Eyckec
- ✦ Muski chór „Delany“
- ✦ Lajska dźiwadłowa skupina Šunow-Konjegy
- ✦ Smjerdžečan rejowanska skupina
- ✦ Folklorna skupina „Sprjewjan“
- ✦ Awtoraj Monika Kochowa a Beno Budar

Program moderěruje Diana Fryčec-Grimmigowa.

Wuzbytk koncerta wužije so za dźěło we wjacorych socialnych zarjadnišćach w Razgradže-Bołharska.

Za čelne derjeměće so postara.

Towarstwo „Swj. Filomeny“ z.t.